

# BHDLV INFOBLATT

Ausgabe 22—Oktober/2018

[www.bhdlv.de](http://www.bhdlv.de)

E-Mail: [bdhlv.info@gmail.com](mailto:bdhlv.info@gmail.com)

WAHLVERSAMMLUNG 2018  
DEUTSCHLEHRERTAGUNG  
KONFERENZEN 2018  
RÜCKBLICK 2014—2018



BOSNISCH-HERZEGOWINISCHER  
DEUTSCHLEHRERVERBAND



## DEUTSCH SPRACHE MIT ZUKUNFT

IX. Bosnisch-Herzegowinische Deutschlehrertagung

Teslić, 20. - 21. Oktober 2018



### Liebe BHDLV-Mitglieder, liebe FreundInnen des BHDLV,

wie schon in der letzten Ausgabe des BHDLV-Infoblatts angekündigt, ist es in diesem Jahr wieder soweit - die Wahlversammlung für den neuen BHDLV Vorstand steht bevor. Auch dieses Jahr findet sie im Laufe der Bosnisch-Herzegowinischen

Deutschlehrertagung (BHDLT) statt, diesmal in Teslić, vom 20. bis zum 21. Oktober 2018.

Die Amtsperiode des 2014 gewählten BHDLV Vorstandes läuft in diesem Jahr ab, und nun sollen neue Vorstandsmitglieder für die Amtsperiode 2018-2022 gewählt werden. Hiermit möchten wir alle unsere Mitglieder animieren, an den Wahlen teilzunehmen.

Der BHDLV setzt sich vor allem die Förderung des Lehrens und Lernens des Deutschen in ganz Bosnien-Herzegowina zum Ziel. Zu unseren Aufgaben gehört es, den Meinungs- und Erfahrungsaustausch im Lande zu koordinieren, verschiedene Fort- und Weiterbildungsveranstaltungen zu organisieren, die DeutschlehrerInnen landesweit über die neusten Geschehnisse zu informieren, die berufliche Weiterbildung der DeutschlehrerInnen zu fördern. Hinter diesen Veranstaltungen stehen uns unsere Partner und Mittlerorganisationen stets zur Seite, mit denen der BHDLV langjährige Partnerbeziehungen pflegt.

Wenn Sie engagiert und innovativ, an der deutschen Sprache und Ihrem Lehrerberuf außerordentlich interessiert sind und Spaß haben, mit Menschen mit gleichen Interessen Kontakte zu knüpfen, dann sind Sie die richtige Person für den neuen Vorstand. Melden Sie sich mit einem Motivationsschreiben für einen der Plätze im Vorstand an! Wir erwarten mit Freude Ihre Bewerbungen! Das detaillierte Bewerbungsverfahren sowie die Tagesordnung für die diesjährige Wahlversammlung lesen Sie bitte weiter im Heft.

Wie Sie schon sicherlich wissen, findet die nächste Internationale Deutschlehrertagung (IDT) im Jahr 2021 in Wien statt. Die IDT 2021 Wien ist jetzt schon online. Wir ersuchen unsere Mitglieder, regelmäßig die Seite zu besuchen, um immer auf dem neusten Stand zu sein und alle wichtigen Informationen dazu aus erster Hand zu erhalten.

Lesen Sie in diesem Heft auch, wie ein Unterrichtspraktikum von StudentInnen der Germanistik in Mostar abläuft. Sehen Sie sich auch ein Kurzvideo dazu an.

Lassen Sie sich zur Internationalen Deutscholympiade in Freiburg entführen und lesen Sie einen spannenden Bericht aus der Sicht der 15-jährigen Sara Nuhić.

Lesen Sie außerdem, wie auf Initiative des BHDLV der Runde Tisch für zukünftige DaF-LehrerInnen verlief, aber auch wie die Hueber-Konferenz in Mostar viele aktuelle DaF-LehrerInnen begeisterte.

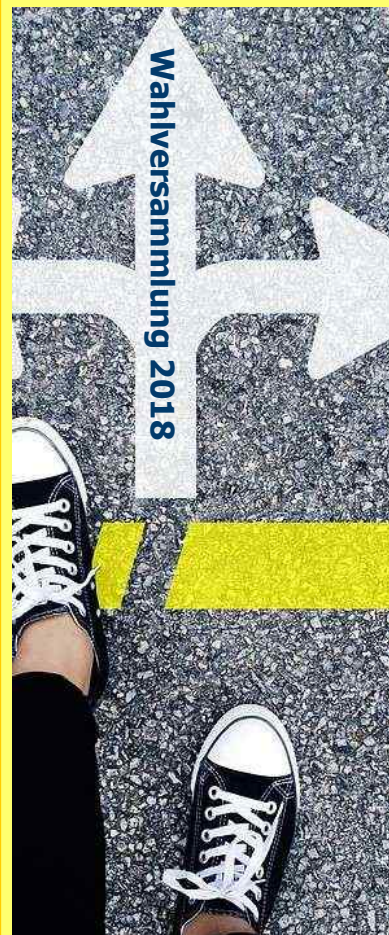
Informieren Sie sich rechtzeitig über die DaF Webkon – die Webkonferenz für Deutschlehrende, die vom 7.-9. März 2019 stattfinden wird.

Unsere Vorfreude auf ein Wiedersehen mit allen unseren Mitgliedern, aber auch denen, die es erst werden möchten, ist groß. Wir freuen uns besonders auch auf Frau Dr. Marion Grein von der Universität Mainz, die uns in Teslić mit sogar zwei Plenarvorträgen ehren wird. Die Zusage für ihre diesjährige Teilnahme haben wir schon letztes Jahr bei der IDT in Fribourg bekommen können. Darauf sind wir sehr stolz.

Also, liebe Mitglieder und Freunde des BHDLV, herzlich willkommen auf der diesjährigen Tagung vom 20. bis zum 21. Oktober in Teslić, wo uns sicherlich spannende und informative Workshops und Vorträge erwarten, aber auch ein geselliges Zusammensein unter Gleichgesinnten.

Bis bald!

Lara Hedžić  
Vizepräsidentin des BHDLV



### IN DIESER AUSGABE

Einberufung der ordentlichen Wahlversammlung des .....	3
BHDLV 2014–2018 .....	4
BH DLT2018 .....	6
Das Schulpraktikum der Studenten in Mostar.....	9
Bronze für BiH .....	10
Runder Tisch für DaF-LehrerInnen .....	11
Hueber Konferenz .....	13
Fortbildungsseminar in HNK .....	15
CfP DaF WEBKON .....	16
Impressum .....	18

**JETZT  
MITGLIED  
WERDEN****WAHLVERSAMMLUNG 2018  
KANDIDATUR FÜR DEN BHDLV RAT****Predmet: SAZIVANJE  
REDOVNE SJEDNICE  
IZBORNE SKUPŠTINE BHDLV**

Poštovani,

Na prijedlog Upravnog odbora BHDLV a na temelju člana 7. Poslovnika o radu skupštine BHDLV, predsjednik Skupštine BHDLV saziva redovnu sjednicu Izborne skupštine za 20.10.2018. godine u 18.00 u hotelu „Kardial“ u Tesliću. Izborna skupština se održava svake četiri godine.

U prilogu se nalazi dnevni red za Izbornu skupštinu s materijalima (Statut BHDLV i Poslovník o radu skupštine.)

Dnevni red Izborne skupštine:

1. Izbor radnih tijela skupštine (čl. 13)
2. Usvajanje zapisnika sa Izvještajne skupštine 2017.
3. Izvještaj o radu Upravnog odbora BHDLV za period 2014.-2018./ predsjednica D. Vukadin
4. Financijski izvještaj za period 2014.-2018. / rizničar B.Hedžić
5. Usvajanje izvještaja
6. Prijedlozi za novi saziv Upravnog odbora /čl.11
7. Predstavljanje kandidatura /
8. Glasanje o novim članovima UO / čl.11 i izbor
9. Imenovanje novih članova UO i predsjednika i /čl.10, 12 i 22
10. Prijedlozi za članove Nadzornog odbora
11. Glasanje i izbor
12. Imenovanje novih članova NO
13. Prijedlog za novog predsjednika i dopredsjednika skupštine/čl.16

14. Glasanje za novog predsjednika i dopredsjednika skupštine
15. Imenovanje predsjednika i dopredsjednika skupštine
16. Prijedlozi za izmjene statuta
17. Donošenje odluke za izmjene statuta
18. Razno

NAPOMENA: Svi članovi, koji su izmirili obavezu plaćanja članarine sa danom 20.10.2018. imaju pravo glasanja na Izornoj skupštini 20.10.2018.

A članovi, koji do 20.10.2018. imaju potvrđeno članstvo za 2017. i 2018., imaju pravo biti birani.

MOLIM SVE ZAINTERESOVANE ČLANOVE DA SE PRAVOVREMENO KANDIDIRAJU ZA LISTU UPRAVNOG I NADZORNOG ODBORA BHDLV. Uz kandidaturu za svako mjesto u UO (predsjednik, dopredsjednik, tajnik, rizničar, webmaster, član) treba priložiti motivacijsko pismo. Kandidaturu je potrebno dostaviti najkasnije do 15.10.2018. na adresu [bhdlv.info@gmail.com](mailto:bhdlv.info@gmail.com).

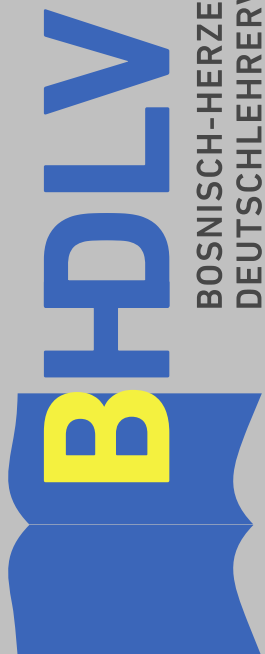
S poštovanjem,  
Predsjednik Skupštine BHDLV  
mr.sc. Adnan Čevra



Auf unserer  
Internetseite  
www.bhdlv.de erfahren  
Sie die aktuellsten  
Informationen rund um  
Deutsch, DaF-  
Unterricht,  
Bewerbungen, aktuelle  
Geschehen in der Welt  
der deutsche Sprache  
und vieles mehr....

**JETZT  
MITGLIED  
WERDEN**

BOSNISCH-HERZEGOWINISCHER  
DEUTSCHLEHRERVERBAND



# BHDLV 2014—2018

Der Bosnisch - Herzegowinische Deutschlehrerverband (BHDLV) wurde 2001 gegründet. Seit 2013 ist BHDLV Mitglied des Internationalen Deutschlehrerinnen- und Deutschlehrerverbandes (IDV).

Alle Deutschlehrenden können dem BHDLV beitreten.

Der BHDLV organisiert jährliche Deutschlehrertagungen, Konferenzen, Seminare, Fortbildungen, Wettbewerbe und fördert verschiedene Projekte, die zum Ziel Auseinandersetzung mit der deutschen Sprachen haben. Alle Mitglieder und potenzielle Mitglieder sind herzlich eingeladen, an diesen Veranstaltungen teilzunehmen. Sie bieten eine hervorragende Möglichkeit, sich mit Kollegen aus allen Ecken des Landes zu treffen. Für Nicht-Mitglieder

ist das eine Chance, sich mit anderen Deutschlehrern zu treffen und die Vorteile der Mitgliedschaft zu wiegen.

Außerdem veröffentlicht der Verband regelmäßig das BHDLV-Infoblatt, das über alle aktuellen Themen und Ereignisse rund um DaF-Unterricht, sowie deutsche Sprache in Bosnien-Herzegowina, aber auch in der ganzen Welt informiert.

Ziel der Tätigkeit des Verbandes ist es, die Zusammenarbeit der Deutschlehrer zu unterhalten, indem man den Austausch von Fachkräften im In- und Ausland fördert, die Qualifizierung steigert und den Status der deutschen Sprache hier im Lande populär macht.

www.bhdlv.de  
Magdalena Ramljak



BHDLV Vorstand 2014—2018



**2018—2022**

**JETZT  
MITGLIED  
WERDEN**



**BH DLT2014**



**BH DLT2015**



**Deutschlehrertagung 2016**

Sremski Karlovi, Serbien  
30.09 - 02.10.2016



**BH DLT2016**



**BH DLT2017**

**JETZT MITGLIED WERDEN**

**BHDLV**  
BOSNISCH-HERZEGOWINISCHER  
DEUTSCHLEHRERVERBAND



**COMING SOON**



**BH DLT2018**



Auf unserer  
Internetseite  
www.bhdlv.de erfahren  
Sie die aktuellsten  
Informationen rund um  
Deutsch, DaF-  
Unterricht,  
Bewerbungen, aktuelle  
Geschehen in der Welt  
der deutsche Sprache  
und Vieles mehr....

**JETZT  
MITGLIED  
WERDEN**

**BHDLV**  
BOSNISCH-HERZEGOWINISCHER  
DEUTSCHLEHRERVERBAND

# DEUTSCH SPRACHE MIT ZUKUNFT

IX. Bosnisch-Herzegowinische Deutschlehrertagung

Teslić, 20. - 21. Oktober 2018



## Anmeldung und Registrierung zu den Workshops

Bitte reservieren Sie online einen Platz in den Workshops, die Sie besuchen möchten. Im Tagesprogramm finden Sie die Workshopbeschreibungen und Zeiten. Stellen Sie Ihr Tagungsprogramm zusammen und reservieren Sie dann die Workshops, die Sie besuchen möchten.

**SCHREIBEN IM UNTERRICHT**      **DAF FÜR KLEINE FORSCHER!**

**ÜBERSETZEN MIT SDL TRADOS STUDIO**

**GEHIRNAKTIVIERENDE ÜBUNGSFORMEN**

**BINNENDIFFERENZIERUNG**

**DEUTSCHLERNEN MIT KINDERN**

**FÖRDERUNG VON LERNERAUTONOMIE**

**POETRY SLAM IM UNTERRICHT**

**WIE LERNT DER MENSCH? EIN BLICK AUF DIE AKTUELLE FORSCHUNG**

*Bis bald...*

# DEUTSCH SPRACHE MIT ZUKUNFT

IX. Bosnisch-Herzegowinische Deutschlehrertagung

Teslić, 20. - 21. Oktober 2018



## DEUTSCHLEHRERTAGUNG 2018

VERANSTALTUNGEN  
DES GOETHE  
INSTITUTS 2018



2018

**28.08.** FORTBILDUNG  
- 15.11.2018 FORTBILDUNG FÜR  
Fortbildungsangeb

**10.10.** EIN KOFFER V  
GOETHE-INSTITUT K  
Geschichte „Ein Se

**10.10.** INFORMATION  
GOETHE-INSTITUT K

**15.10.** DEUTSCHE FI  
- 19.10.2018 KULTURZENTRUM B  
KINO ON TOUR

**17.10.** EIN KOFFER V  
GOETHE-INSTITUT K  
Eichhörnchengesd

**20.10.** DEUTSCHLEH  
- 21.10.2018 TAGUNG  
„Deutsch – Sprac  
IX. Bosnisch-Herze

Am 20. und 21. Oktober 2018 findet in Teslić die Bosnisch-Herzegowinische Deutschlehrertagung statt. Das Motto ist "Deutsch – Sprache mit Zukunft".

Passend zum Motto "Deutsch – Sprache mit Zukunft" wird Frau Dr. Marion Grein von der Universität Mainz den Plenarvortrag zum Thema „Wie lernt der Mensch? Ein Blick auf die aktuelle Forschung“ halten.

Stipendien des GI zur Teilnahme an der IX. DLT finden Sie [hier](#).

Die Anmeldung zu den Workshops, sowie das Programm finden Sie [hier](#).

[Quelle](#)



Marion Grein - Der verewigte Moment der Zusage ihrer Teilnahme an der IX. B-H DLT - Fribourg 2017

Auf unserer  
Internetseite  
www.bhdlv.de erfahren  
Sie die aktuellsten  
Informationen rund um  
Deutsch, DaF-  
Unterricht,  
Bewerbungen, aktuelle  
Geschehen in der Welt  
der deutsche Sprache  
und vieles mehr....

**JETZT  
MITGLIED  
WERDEN**

**BHDLV**  
BOSNISC-HERZEGOWINISCHER  
DEUTSCHLEHRERVERBAND

# Das Schulpraktikum an der Philosophischen Fakultät der Universität in Mostar

Insgesamt 17 StudentInnenn des MA-Studiums Deutsche Sprache und Literatur der Philosophischen Fakultät der Universität in Mostar haben im VIII. Semester als Pflichtfach das Schulpraktikum an den Schulen.

In diesem Jahr konnten die StudentInnen das Unterrichtspraktikum an sogar vier Schulen machen. Das Praktikum begann mit der Hospitation an der Grundschule Ivana Gundulica in Mostar. Nach der Unterrichtsbeobachtung von 10 UE haben die Studenten ihren eigenen Unterricht gehalten. Die Erfahrungen aus dem Unterricht werden in den studentischen Hospitationsprotokollen geführt, was neben anderen studentischen Aufgaben und Pflichten bei der Endnote auch besprochen und bewertet wird.

Erfahrene DaF-Lehrerinnen, Antonija Cavar (Gymnasium fra Grga Martić), Blanka Kolenda

und Ivanka Kravac (Touristische Fachschule) und Mirjana Bevanda (Medizinische Fachschule) haben sich in Absprache mit ihren Schulleitern bereit erklärt, die DaF-StudentInnen in ihren Unterricht miteinzubeziehen. An drei mittleren Fachschulen, einer Grundschule und an einem Gymnasium hatten die zukünftigen DaF-Lehrer die Möglichkeit, an über 80 Stunden dabei zu sein. Ihre Kreativität und die ersten Unterrichtsversuche haben sie dann bei eigenen Probestunden bewiesen.

Wie das Ganze aussah, stellten die StudentInnen zusammen mit Ihrer Professorin und Mentorin Dr. sc. Magdalena Ramljak in einem [Kurzvideo](#) zusammen.

Magdalena Ramljak





# Kantonale Deutscholympiade in Mostar

Am Mittwoch, den 21. März 2018 fand der kantonale Wettbewerb „Deutscholympiade 2018“ in der Grundschule Zalik, Mostar statt. Der Wettbewerb wurde von dem Bosnisch-Herzegowinischen Deutschlehrerverband—BHDLV in Zusammenarbeit mit dem Goethe-Institut Sarajevo und mit Unterstützung des Schulamtes Mostar, des Pädagogischen Amtes Mostar und des Ministeriums für Bildung, Wissenschaft, Kultur und Sport des HNK organisiert. An dem Wettbewerb nahmen 71 Schüler aus 31 Grund- und Mittelschulen teil. Sie wurden in ihrer mündlichen und schriftlichen Deutschkompetenz auf A2, B1 und B2 Niveau geprüft und bewertet. Teilnahmeberechtigt waren SchülerInnen, die zwischen dem 01.08.2000 und dem 15.07.2004 geboren sind. Die Jury hatte es nicht einfach, die Besten unter den Besten zu ehren, weil alle TeilnehmerInnen ausgezeichnete Deutschkenntnisse zeigten. Aber die Besten waren Anisa Turkić Niveau A2, Luka Vego Niveau B1 und Selma Ljeljak Niveau B2.

Herzlichen Glückwunsch an alle TeilnehmerInnen für ihr Engagement und die tolle Leistung!

**Ein recht herzliches Dankeschön an unsere Sponsoren!!!**

Wir möchten uns an dieser Stelle noch einmal recht herzlich bei unseren Sponsoren für die Unterstützung bei der Kantonalen Deutscholympiade 2018 bedanken. Die Sponsoren haben es ermöglicht, dass jeder Teilnehmer ein Geschenk erhielt.

Besonderer Dank gilt unserem Gold Sponsoren UniCredit Bank, aber auch an andere zahlreiche Sponsoren: Alpha, Bybook, Elite Media, Filozofski Fakultet Sveučilišta u Mostaru, Halo Taxi, Hueber, Leda, Alfa, Lingua + und ÖSD Prüfungszentrum Bugojno-Mostar.

Darija Glibić



[Medien](#)



Sara Nuhic

## Bronze-Medaille in Freiburg für Teilnehmerin aus Bosnien-Herzegowina

**Zwei Wochen in Freiburg bei traumhaftem Wetter: Das klingt erstmal nach einem entspannten Urlaub. Bloß dass Sara Nuhic nicht für einen Urlaub da war, sondern für die Internationale Deutscholympiade, an der nur die weltbesten jungen Deutschschüler\*innen aus 73 verschiedenen Ländern teilnehmen und ihre Sprachkenntnisse unter Beweis stellen durften.**

Vom 15. bis zum 28. Juli fand die Internationale Deutscholympiade in Freiburg statt, wo die 15-jährige Sara Nuhic vom Gymnasium in Bosanska Krupa einen sensationellen dritten Platz in der Sprachstufe B1 belegt hat. Über 140 Schülerinnen und Schüler zwischen 14 und 17 Jahren haben an dem vom Goethe-Institut und dem Internationalen Deutschlehrerinnen- und Deutschlehrerverband (IDV) organisierten Wettbewerb teilgenommen. Während der zwei Wochen in Freiburg hat Sara gemeinsam mit den anderen Jugendlichen verschiedene Workshops besucht, die diese auf den Wettbewerb vorbereiten sollten. Die Teilnehmer\*innen mussten sich im Laufe der zwei Wochen drei verschiedenen Aufgaben stellen, wo ihre mündlichen und schriftlichen Deutschkenntnisse geprüft wurden. Die erste Aufgabe, die die Schüler zu bewältigen hatten, war es eine Wandzeitung zu einem selbstgewählten Thema zu erstellen. Dann waren die Jugendlichen gefordert in internationalen Teams Präsentationen zu halten und die letzte zu bestehende Aufgabe war eine Bildergeschichte. Neben den Sprachkenntnissen hat eine internationale Jury auch die interkulturelle Kompetenz, die Teamfähigkeit sowie die Kreativität der Jugendlichen in die Bewertung mit einbezogen. Die Wettbewerbe in den drei Sprachstufen A2, B1 und B2 waren jedoch nicht an einem, sondern an unterschiedlichen Tagen. So hatten die Schüler\*innen durch das abwechslungsreiche Programm ebenfalls genug Zeit die Stadt zu erkunden, mehr über andere Kulturen zu erfahren, die Schüler aus den anderen Ländern näher kennenzulernen und die Möglichkeit an verschiedenen Freizeitangeboten teilzunehmen. Besonders genossen hat Sara den Aufenthalt in Freiburg, weil der Weg dahin harte Arbeit war. Wochenlang hatte Sara geübt, dann den kantonalen Vorentscheid und schließlich den nationalen Vorentscheid in Bosnien-Herzegowina gewonnen. Natürlich war der Wettbewerb auch keine leichte Aufgabe, aber für Sara hat der Spaß an der Sache überwogen. Von den Freizeitaktivitäten haben ihr der Besuch im Europapark, die

Begrüßungsfeier und die Abschiedsparty am meisten Spaß gemacht, aber sie fand alles interessant. Die Teilnehmer\*innen hatten zusammen eine schöne Zeit und es war ein unvergessliches Erlebnis, an das Sara sich immer erinnern wird.



1. Gruppenbild
2. Die beiden Teilnehmerinnen aus Bosnien-Herzegowina
3. Die Urkunden für B1, links Sara



**Quellen:**

<https://www.idvnetz.org/Dateien/PressemitteilungIDO2018.pdf>  
<https://www.goethe.de/de/spr/unt/ver/ind/i18/prs/21332174.html>  
<https://www.dw.com/de/internationale-deutscholympiade-2018/a-19293549>

# RUNDER TISCH FÜR ZUKÜNFTIGE DaF-LEHRERINNEN

Auf Initiative des BHDLV und in Zusammenarbeit mit der Philosophischen Fakultät der Universität in Mostar wurde der erste runde Tisch zum Thema Möglichkeiten und Richtlinien für zukünftige DaF-LehrerInnen organisiert. Unter mehr als 50 Teilnehmern wurden den angehenden DaF-Lehrern klare und zukunftssichere Berufsmöglichkeiten vorgestellt.

In der Organisation der Philosophischen Fakultät der Universität in Mostar und des BHDLV fand in Mostar am 26. Juni 2018 der Runde Tisch zum Thema **Möglichkeiten und Richtlinien für zukünftige DaF-LehrerInnen**.

„Unser Ziel ist unseren ausgehenden StudentInnen das breite Repertoire an Berufsmöglichkeiten des zukünftigen DaF-Lehrers zu zeigen. Die StudentInnen sollten ein klares Bild davon bekommen, wo sie ihr beruflicher Weg weiterführen könnte und was ihnen auf dem Arbeitsmarkt bezüglich der deutschen Sprache angeboten wird“, betonte Dr. sc. Magdalena Ramljak.

Dass man nach dem Studium nicht nur in der Schule unterrichten muss, wurde den Anwesenden durch mehrere Präsentationen vorgestellt, wodurch sich die TeilnehmerInnen ein klares bisher unbekanntes Bild schaffen konnten.

Prof. Dr. sc. Senka Marincic, Abteilungsleiterin der Abteilung für deutsche Sprache und Literatur, hat den Beteiligten vorgestellt, wie der Weg zum gerichtlich zugelassenen Übersetzer und allgemein beeidigten Dolmetscher für Deutsch aussieht.

Weiterhin wurde den angehenden DaF-Lehrern von den Vertreterinnen des Schulamts Mostar erklärt, wie das Referendariatsjahr verläuft, welche Aufgaben und Pflichten vor ihnen stehen, um die Fachprüfung für DaF-Lehrer zu machen.

**SVUČILIŠTE U MOSTARU**  
**Filozofski fakultet**  
SVUČILIŠTU MOSTARU

FILOZOFSKI FAKULTET SVUČILIŠTA U MOSTARU  
STUDIJ NJEMAČKOG JEZIKA I KNJIŽEVNOSTI

organizira u utorak, 26.06.2018. u 10,00 sati, učionica 22

**OKRUGLI STOL**  
na temu

**MOGUĆNOSTI I  
SMJERNICE ZA  
BUDUĆEG NASTAVNIKA  
NJEMAČKOGA JEZIKA**

**Panelisti:**  
prof. dr. sc. Senka Marincic  
prof. dr. sc. Senka Marincic  
dr. sc. Magdalena Ramljak  
mr. sc. Sandra Radnić  
Lidija Jentović, prof.  
Biljana Knežević, dipl. sc.

**VertreterInnen mehrerer Institutionen, Verbände, Schulämter und Ministerien, sowie StudentInnen und ihre Professoren hatten sich auf Einladung der Abteilung für Deutsche Sprache und Literatur der Philosophischen Fakultät der Universität Mostar am 26. Juni 2018 im Gebäude der Philosophischen Fakultät in Mostar ausgetauscht.**

Zu Gast am Runden Tisch beteiligte sich auch die Vertreterin des föderativen Ministeriums für Tourismus und Umwelt, die den Anwesenden die Perspektiven und Möglichkeiten des Berufs Touristenführers vorstellte. Frau mr.sc. Sanda Redžić, Fachberaterin für Entwicklung und Tourismus, erklärte sich bereit, bei allen weiteren Initiativen solcher Art mitzumachen, um den jungen Menschen ein positives Bild einer hoffnungsvollen Zukunft zu zeigen.



Über die vielen Berufsmöglichkeiten im privaten Bereich informierte Prof. Dr. sc. Ivica Petrović von der Philosophischen Fakultät in Mostar. Die Anwesenden setzten sich auch mit verschiedenen Übersetzungsprogrammen sowie Mitgliedschaften in verschiedenen Verbänden und Gesellschaften auseinander.



Dr. sc. Magdalena Ramljak, Vorstandsmitglied des BHDLV, stellte den Beteiligten die zahlreichen Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten, die den DaF-LehrerInnen in Bosnien-Herzegowina vom Goethe Institut, BHDLV, IDV und vielen anderen Institutionen jährlich angeboten werden, vor. Es wurde auch der Aktivitätenplan des BHDLV für das nächste Jahr vorgestellt.

Das Ziel eines solchen runden Tisches war es, zur Verbesserung der Arbeitsbedingungen von DaF-Lehrern vor Ort beizutragen, die Vernetzung von Akteuren vor Ort zu verbessern und die Beratung der Studenten zu ermöglichen und besser zu machen.



Filozofski fakultet  
Učionica 72

utorak, 26.06.2018 u 10.00 sati



## PROGRAM

### OKRUGLI STOL

#### MOGUĆNOSTI I SMJERNICE ZA BUDUĆEG NASTAVNIKA NJEMAČKOGA JEZIKA

10.00 Pozdravni govor i uručivanje zahvalnica  
10.15 Prezentacija studentskog video partitica

Kratka izlaganja i prezentacije

10.25 - 10.40  
**Sudski tumač za njemački jezik, uvjeti i mogućnosti**  
prof. dr. sc. Sanjka Marjančić  
pročelnica Studija njemačkog jezika i književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Mostaru  
10.40 - 10.50 Diskusija

10.50 - 11.20  
**Nastavnik njemačkog jezika, pedagoška i školska dokumentacija i priopćanje stručnog ispita**  
Lidija Jerković, prof. Biljana Knežević, dipl. iur.  
Zaruk za Skopjevo Mostar  
11.20 - 11.50 Diskusija

11.30 - 11.45 PAUZA

11.45 - 12.00  
**Turistički vodiči i voditelji poslovnice putničke agencije, šansa za zapošljavanje**  
mr. sc. Sanda Redžić, stručni savjetnik za razvoj i turizam  
Federalno ministarstvo okoliša i turizma  
12.00 - 12.15 Diskusija

12.15 - 12.30  
**Mogućnosti zaposlenja u privatnom sektoru**  
prof. dr. sc. Ivica Petrović  
tajnik Studija njemačkog jezika i književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Mostaru  
12.30 - 12.40 Diskusija

12.40 - 12.55  
**Mogućnosti stručnih usavršavanja i rad i aktivnosti BHDLV**  
dr. sc. Magdalena Ramljak  
asistentica na metodičkim kolegijima na Studiju njemačkog jezika i književnosti Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Mostaru i član UO BHDLV

13.00 Zaključci Okruglog stola

DiskussionsteilnehmerInnen haben sich geeinigt, dass die Idee von der Organisation einer solchen Veranstaltung lobenswert sei und in der Zukunft zur Tradition werden solle. Es wurden konkrete Schritte besprochen und geplant, und mit der Realisation der angekündigten Aktivitäten wird schon nach der Sommerpause geplant.

In Vorbereitung sind zwei Seminare mit Workshops für die DeutschlehrerInnen in Herzegowina-Neretwa Kanton.

Magdalena Ramljak



# Hueber

## Freude an Sprachen

Motivierte Lehrer haben mehr Lust beim Unterrichten, schaffen ein positives Klassenklima und arbeiten mit genauso motivierten Schülern. All dies führt zum erfolgreichen Unterricht und zum Sprachkönnen der Lernenden, was genau das Ziel des Deutschlernens auch ist.

## HUEBER KONFERENZ IN MOSTAR

**Philosophische Fakultät der Universität in Mostar wurde wieder zum Gastgeber für über 50 DeutschlehrerInnen aus der ganzen Herzegowina.**

Nach der Sommerpause konnten sich die DeutschlehrerInnen am 27. August 2018 für das vorliegende Schuljahr mit kreativen Unterrichtsideen und vielen anderen nützlichen Informationen für ihr Klassenzimmer aufwärmen.



Passend zum Schuljahresbeginn wurde über die Motivation im DaF-Unterricht diskutiert. Motivierte Lehrer haben mehr Lust beim Unterrichten, schaffen ein positives Klassenklima und arbeiten mit genauso motivierten Schülern. All dies führt zum erfolgreichen Unterricht und zum Sprachkönnen der Lernenden, was genau das Ziel des Deutschlernens auch ist.

Hueber Referentin Dorothee Thommes, Autorin des Lehrwerks Menschen im Beruf, hat den Anwesenden die neusten Ideen und Tipps zur spielerischen Unterrichtsgestaltung vorgestellt. Während der Veranstaltung hatten die TeilnehmerInnen die Möglichkeit, die aktuellen

Lehrwerke sowie Zusatzmaterialien vom Hueber an den Büchertischen anzuschauen. Alle Beteiligten haben ein Gratisexemplar neuster Hueber Lehrwerke sowie ein Zertifikat über die Teilnahme bekommen.

Die Zusammenarbeit des Hueber Verlags, der Philosophischen Fakultät der Universität in Mostar, des Buybooks und des BHDLV hat wieder zur Zufriedenheit der DaF-LehrerInnen geführt und zum motivierten Engagement im Klassenzimmer angeregt. Auf weitere angekündigte gemeinsame Projekte freuen wir uns schon im Voraus.

Magdalena Ramljak



- 8.30 - 9.00 - registracija
- 9.00 - 10.30 - Spielerischer DaF-Unterricht an Beispielen aus den Hueber-Lehrwerken
- 10.30 - 11.00 - pauza
- 11.00 - 12.15 - Personalisierung und Motivation im DaF-Unterricht
- 12.15 - 12.30 - pauza
- 12.30 - 13.10 - Ideen und Mit uns - Lehrwerke für den Unterricht mit Jugendlichen  
Texte und Themen, die für junge Menschen interessant und die optimale Vorbereitung für DSD I und DSD II sind
- Filozofski fakultet - Sveučilište u Mostaru
- Prečevalac: Dorothee Thommes

[Medien](#)



buybook



Filozofski fakultet  
SVEUČILIŠTE U MOSTARU



SVEUČILIŠTE  
U MOSTARU



buybook



A1

Deutsch als  
Fremdsprache  
Kursbuch



**STARTEN  
WIR!**

Hueber

# Das Fortbildungsseminar für DeutschlehrerInnen in Kanton Herzegowina

**Am Mittwoch, den 29. August 2018 fand an der Philosophischen Fakultät der Universität in Mostar das Fortbildungsseminar für DaF-Lehrer unter dem Thema Methodentraining in der Unterrichtspraxis Deutsch als Fremdsprache statt.**

Diese Fortbildungsveranstaltung, erste solcher Art in diesem Kanton, organisierten das Schulamt Mostar und die Philosophische Fakultät der Universität in Mostar in Zusammenarbeit mit BHDLV und dem Goethe Institut Bosnien Herzegowina. Die Gastgeberin und Vortragende Dr.sc. Magdalena Ramljak drückte ihre Zufriedenheit aus, dass sich 40 Lehrer aus den Grund- und Mittelschulen aus dem Kanton Herzegowina Neretva zum Seminar angemeldet haben und dass alle aktiv in den Workshops mitgearbeitet haben. Dies war auch eine gute Gelegenheit sich untereinander kennenzulernen und Erfahrungen auszutauschen.

Das kompetenzbasierte Deutschunterricht muss auf dem gemeinsamen europäischen Referenzrahmen für Sprachen aufgebaut sein, der Lehrer sollte durch innovative Ansätze in seinem schülerzentrierten und handlungsorientierten Unterricht seine Schüler zur Kommunikation befähigen. Es

ist allgemein bekannt, dass die Lernermotivation die Hauptdeterminante des Erfolgs beim Fremdsprachenerwerb ist. Dafür sollte vor allem der Lehrer selbst motiviert sein, um diese Motivation auf die Schüler übertragen zu können. Durch verschiedene konkrete Beispiele im Vortrag von Dr. sc. Ramljak konnten die Seminarteilnehmer Anreize, Ideen und Richtlinien für das vorstehende Schuljahr bekommen.

Dr. sc. Darija Glibic stellte den Anwesenden das Programm der Deutscholympiade vor. Alle Beteiligten konnten über den Verlauf, Organisation und Teilnahmemöglichkeiten an der Deutscholympiade erfahren.

Im Workshop über die Förderung von Lernerautonomie wurde den Teilnehmern von der Deutschlehrerin Angela Bernadic (Goethe Institut) frei zugängliches Material wie Deutsch für dich oder das kostenlose Übungsangebot, auf dessen Basis in der Fortbildung Methoden zum autonomen Lernen erarbeitet werden, praktisch vorgestellt.

Magdalena Ramljak



## Wie alles begann....

Die DaFWEBKON wurde 2012 das erste Mal durchgeführt. Drei Pionierinnen im Bereich von Live-Online Lernen und Lehren: Angelika Guetl-Strahlhofer aus Österreich, die Deutsche Heike Philp, die in Belgien arbeitet und die Russin Nadja Blust, die in Frankreich lebt, hoben die erste DaFWEBKON aus der Taufe; mit viel Enthusiasmus und Engagement und ohne Unterstützung einer etablierten Institution. Die ersten beiden Webkonferenzen organisierten sie ausschließlich online, ohne einander jemals physisch getroffen zu haben.

Reichen Sie bis 10. Nov. 2018 ein!

[Zum Einreichformular](#)

# DaFWEBKON

## Webkonferenz für Deutschlehrende

### Sehr geehrte DaF/DaZ Lehrende und Interessierte,

vom 7.-9. März 2019 wird die DAFWEBKON 2019, die 8. Web-Konferenz für Deutsch als Fremdsprache/Zweitsprache Lehrende via Internet stattfinden. Ergänzt wird der Kongress mit einer virtuellen Messe für Anbieter von Deutschlernmaterialien und Weiterbildungsangeboten.

Wir laden Sie herzlich ein, sich mit einem aussagekräftigen Beitrag einer weltweiten, interessierten Zielgruppe zu präsentieren. Live Online – eine Konferenz ohne Grenzen!

Die Konferenz steht unter dem Motto: "Deutsch digital – von Anfang an!"

### Folgende Inhalte werden bevorzugt berücksichtigt:

- \* Einstiegstipps für Lehrende in das digitale Lehren
- \* Trends im Sprachunterricht
- \* Digital unterstützter Deutschunterricht für besondere Zielgruppen wie
  - Vorschulkindern,
  - älteren Menschen,
  - Menschen mit speziellen Bedürfnissen etc.
- \* Offene (OER ) Materialien
- \* Digitale Übersetzungshilfen
- \* Einbeziehung von Online-Musik/ Audioquellen insbesondere in Unterricht für Einsteiger\*innen
- \* Landeskunde digital erlebbar machen
- \* Aktuelle Projekte und Forschungen

### Folgende Formate können eingereicht werden:

1. Kurzpräsentationen Speed-Papers, Dauer: 10 Minuten
2. Präsentation, Dauer: 25 Minuten (inkl. Fragen)
3. Workshop – interaktiv, Dauer 60 Minuten
4. Posterpräsentation "Virtuelle Messe": Reichen Sie ein: ein Poster, Flyer, Videos oder ähnliches.

### Webkonferenz

Die Konferenz findet live online in der Webkonferenz-Softwarelösung Adobe Connect statt. Gastsprecher/innen benötigen zum Präsentieren eine Breitband-Internetverbindung, einen Kopfhörer mit Mikrofon und eine Web-Kamera..Um sicherzustellen, dass Ihr Computer und Ihr Netzwerk für Adobe Connect richtig konfiguriert sind, können Sie hier einen System und Verbindungstest machen.

### Bitte reichen Sie Ihren Vorschlag bis 10. Nov. 2018 ein.

Mit Ihrer Einreichung stimmen Sie zu, dass die Präsentation übertragen, aufgezeichnet und im Internet zur Verfügung gestellt wird. Außer es sprechen gute Gründe dagegen, empfehlen wir, Ihre Präsentation unter einer freien Lizenz (CC BY SA 4.0) zur Verfügung zu stellen.

So sieht der weitere Ablauf aus:  
**ACHTUNG!!** bis 10.11.2018 – Einreichfrist für Beiträge  
 bis 20.12.2018 – Rückmeldung über Einreichung  
 bis 24.02.2019 – Abgabe der Präsentationsunterlagen bzw. Poster  
 25.2.-1.3.2019 – Funktionstests/ Vorbesprechungen  
 07.-09.03.2019 – DaFWEBKON-Messe und DaFWEBKON-Konferenz

Wir freuen uns auf Ihren Beitrag!  
 Ihr Organisationskomitee  
 Angelika Güttl-Strahlhofer und Heike Philp  
 Ko-Organisatorin: Nadja Blust

Mehr zur [DaFWEBKON 2019](#)

Zum Herunterladen: [Call 2019](#)

### Quelle





Auf unserer  
Internetseite  
www.bhdlv.de erfahren  
Sie die aktuellsten  
Informationen rund um  
Deutsch, DaF-  
Unterricht,  
Bewerbungen, aktuelle  
Geschehen in der Welt  
der deutsche Sprache  
und vieles mehr....

**JETZT  
MITGLIED  
WERDEN**

**BHDLV**  
BOSNISC-HERZEGOWINISCHER  
DEUTSCHLEHRERVERBAND

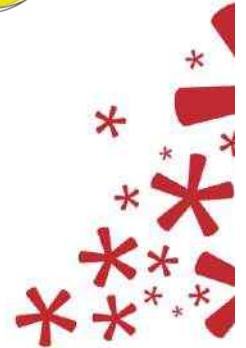


**\* idt**  
wien 2021

**XVII.  
Internationale Tagung  
der Deutschlehrerinnen  
und Deutschlehrer**  
2. - 7. August 2021  
Wien, Österreich

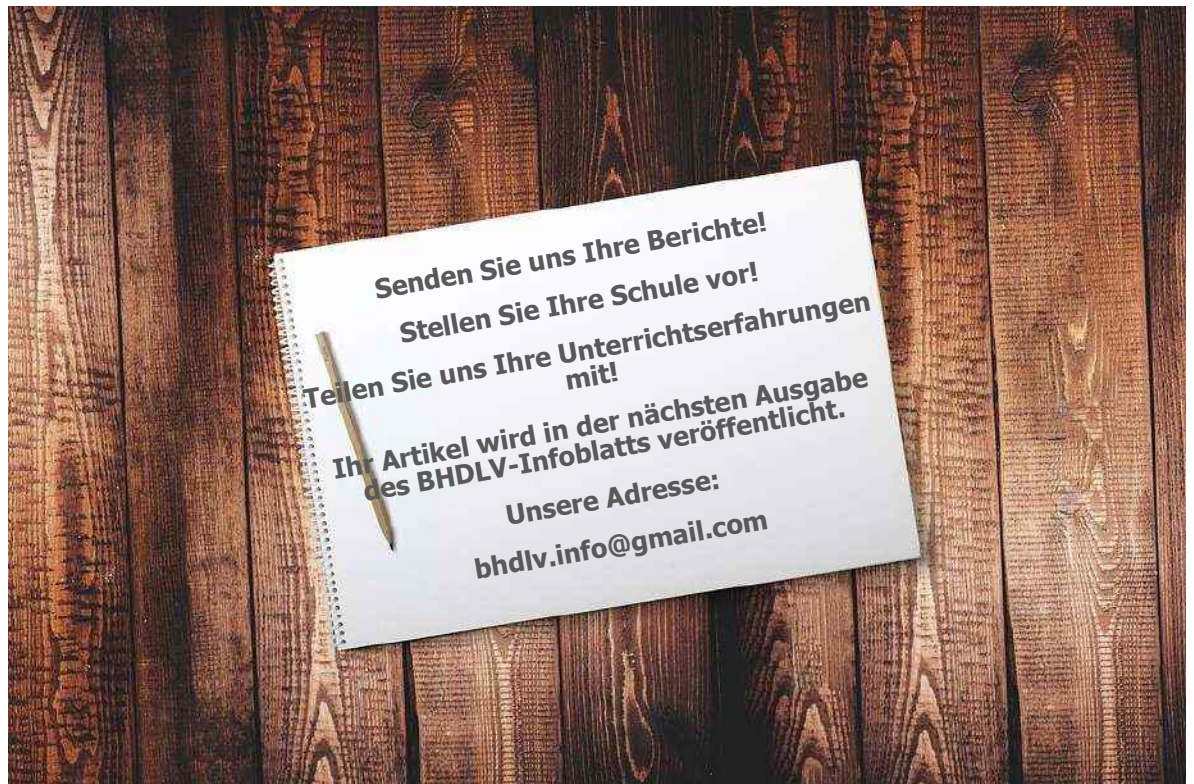
**\* mit.sprache.teil.haben**

**jetzt  
anmelden!**



## Die IDT 2021 Wien ist online

Die Website der IDT 2021 in Wien ist online. Besuchen Sie sie regelmäßig, um informiert zu bleiben.





## Unsere Partner



**IDV**



**GOETHE  
INSTITUT**



Botschaft  
der Bundesrepublik Deutschland  
Sarajevo



AUSTRIJSKA  
AMBASADA  
SARAJEVO

**DAAD**

ZfA

Deutsche Auslandsscholarbeit  
International



**BMB**

Bundesministerium  
für Bildung

**BHDLV**  
**Bosnisch-herzegowinischer Deutschlehrerverband**  
*Udruženje nastavnika njemačkog jezika*

**Präsidentin** Dubravka Vukadin  
**Redaktion:** M. Ramljak; E. Cosisc; D. Glibic  
**Anschrift** Gaj V/77  
70 230 Bugojno  
Bosnien und Herzegowina

**Tel/Fax** +387 30 251 949  
**E-Mail** [bhdlv.info@gmail.com](mailto:bhdlv.info@gmail.com)  
**Web** [www.bhdlv.de](http://www.bhdlv.de)

**Haftungshinweis**  
Trotz sorgfältiger inhaltlicher Kontrolle übernehmen wir keine Haftung für die Inhalte externer Links.  
Für den Inhalt der verlinkten Seiten sind ausschließlich deren Betreiber verantwortlich.

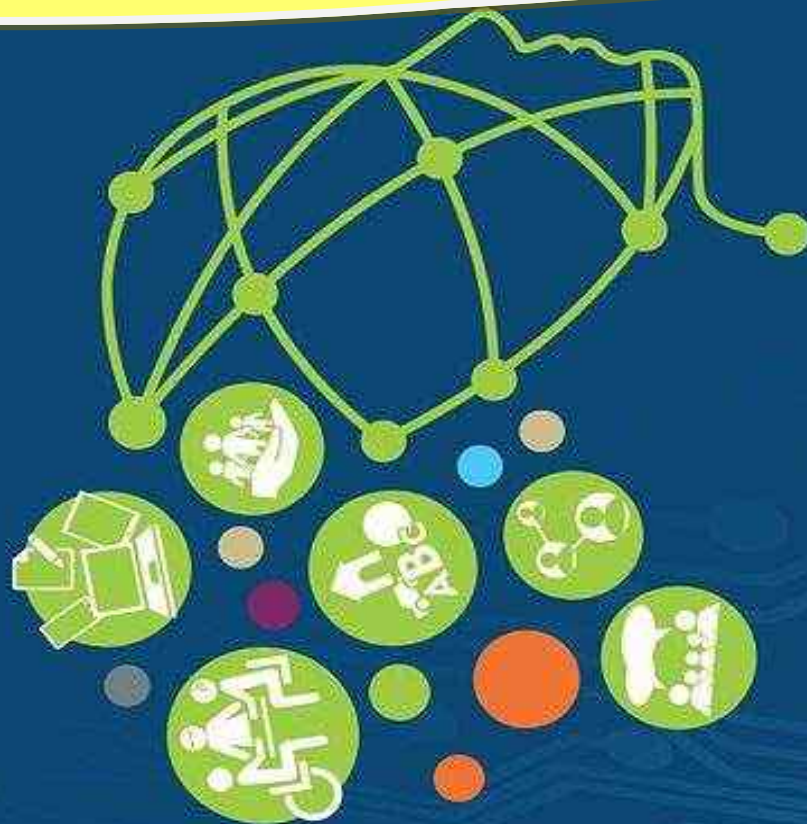
[www.bhdlv.de](http://www.bhdlv.de)

[www.bhdv.de](http://www.bhdv.de)

# DEUTSCH SPRACHE MIT ZUKUNFT

IX. Bosnisch-Herzegowinische Deutschlehretagung

Teslić, 20. - 21. Oktober 2018



[www.bhdv.de](http://www.bhdv.de)